

第一章 江淮方言区

第一节 方言特点

本区包括 42 个市县和靖江市的部分乡村。42 市县是南京、江宁、江浦、六合、句容、溧水(县城占主导地位的新派)、扬州、镇江、扬中、江都、高邮、宝应、仪征、淮阴、淮安、涟水、灌南、沭阳、泗阳、泗洪、洪泽、盱眙、金湖、连云港、东海(县城和东部)、灌云、盐城、阜宁、建湖、滨海、响水、射阳、南通、如皋、海安、如东、泰兴、泰州、姜堰、兴化、东台、大丰。南京、镇江、扬州、淮阴、连云港、盐城、南通是省辖市(指市区)。其中镇江、扬州、淮阴、盐城各含一个县人民政府设在市区的附郭县。

本节叙述方言特点,举例只取七个省辖市和泰州市以见一斑。这八个代表点有相当大的代表性,基本上可以反映全区方言面貌。

一、语 音

(一)、保存中古《切韵》音系的人声。人声有独立的韵母系统。除连云港、东海、沭阳、灌云、灌南外,三十七个点都读短调。除连云港、灌云、灌南外,三十九个点都有喉塞韵尾(南京、沭阳、东海在语流中塞音韵尾往往消失)。

表一 入声字今读音表

	失 石	滴 笛	福 服	八 拔
南 京	ʂɿ ⁵	tɿ ⁵	fu ⁵	pa ⁵
镇 江	səɿ ⁵	tɿ ⁴	f ⁵ ɔɿ ⁴	pæɿ ⁴
扬 州	səɿ ⁴	tieɿ ⁴	fɔɿ ⁴	pæɿ ⁴
淮 阴	səɿ ⁵	tɿ ⁵	fɔɿ ⁵	pæɿ ⁵
连 云 港	ʂəɿ ²⁴	tɿ ²⁴	fəɿ ²⁴	pəɿ ²⁴

盐城	səʔ ⁵		tɪʔ ⁵		foʔ ⁵		pæʔ ⁵	
南通	seʔ ⁴	seʔ ⁵	tiʔ ⁴	tiʔ ⁵	foʔ ⁴	foʔ ⁵	paʔ ⁴	p'aʔ ⁵
泰州	səʔ ³	səʔ ³ 文	tiʔ ³	tiʔ ³ 文	foʔ ³	foʔ ³ 文	pæʔ ³	p'æʔ ³
		səʔ ⁵ 白		tiʔ ⁵ 白		foʔ ⁵ 白		

(二)来自古咸山两摄的舒声字合流,失掉鼻音韵尾,变为鼻化韵。绝大多数地区分为三个主要元音鼎立的韵部,南京和它周围几个县则分为两个。分部大致决定于古韵的开合和等。古开口一二等(“担、贪、班、安”)、合口二等(“关、闾、弯”)合口三等非组(“帆、饭”)并为一部;合口一等(“般、端、腕”)、合口三等知系(“专、川、软”)并为一部;开口三四等(“尖、前、先、严”)并为一部。合口三等精组、见系,合口四等(“捐、全、玄”)不独立,有些点并入合口一等,有些点并入开口三四等。

表二 古咸山两摄舒声字今韵部表

南京	二部	ā 班般山	iā(江枪央)	uā 关官酸	
		ē 鞭天尖	iē 艰限眼		yē 捐全元
镇江	三部	ē 班千山	iē 艰限眼	uē 关闾弯	
			ī 坚线演		yī 捐全元
		ō 般官专			
扬州	三部	ā 班千山	iā 艰限眼	uā 关闾弯	
			iē 坚线演		yē 捐全元
		uō 般官专			
淮阴	三部	ā 班千山	iā 艰限闲	uā 关闾弯	
		ī 坚线贤			yī 捐全元
		ō 般官专			
连云港	三部	ā 班千山	iā 艰限眼	uā 关闾弯	
			iē 坚线演		
		ō 般官专			yō 捐全元
盐城	三部	ā 班千山	iā 艰闲	uā 关闾弯	
		ī 鞭天展	ī 坚线盐		
		ō 般官专			yō 捐全元
南通	三部	ā 班三兰		uā 关万环	
		ī 变欠店			
		ū 官半安			ÿ 穿园酸

泰 州	三部	ē 班千山	ē 艰限	uē 关门
			ī 竖线	
		ū 般官专		yū 捐全元

(三)来自古深、臻、曾、梗四摄开口舒声字合为一个韵部或两个韵部,即普通话 en、eng, in、ing 分别合并,针征、根耕、宾冰、金京在本区都变为同音字。韵尾或为[n]或为[ŋ],镇江、扬州开口呼收[n],齐撮呼收[ŋ],南通针征、根耕韵母为[ɛ̃],宾冰、金京韵母为[eŋ]。

表三 古深臻曾梗四摄舒声字今读音表

	针 征	根 耕	宾 冰	金 京
南 京	tʂəŋ	kəŋ	piŋ	təiŋ
镇 江	tsən	kən	piŋ	təiŋ
扬 州	tsən	kən	piŋ	təiŋ
淮 阴	tsən	kən	pin	təin
连 云 港	tʂəŋ	kəŋ	piŋ	təiŋ
盐 城	tsən	kən	pin	təin
南 通	tʂɛ̃	kɛ̃	peŋ	tʂeŋ
泰 州	tʂəŋ	kəŋ	piŋ	təiŋ

(四)来自古蟹摄合口一等、止摄合口三等端系声母字,本区约有半数点不读合口呼。

表四 古蟹合一止合三端系声母字今读音表

	堆	推	内	雷	嘴	催	碎
南 京	tui	t'ui	lui	lui	tsui	tsui	sui
镇 江	tui	t'ui	lui	lui	tsui	ts'ui	sui
扬 州	tui	t'ui	lui	lui	tsur	ts'ur	sui
淮 阴	tei	t'ei	lei	lei	tsei	ts'ei	sei
连 云 港	tei	t'ei	lei	lei	tʂei	tʂ'ei	ʂei
盐 城	ti	t'i	ni	li	tsuai	ts'uai	suai
南 通	te	t'e	ne	le	tɛjy	t'ɛye	ɛye
泰 州	tuei _文	t'uei _文	nuai	nuai _文	tsuai _文	ts'uai _文	suai _文
	ty _白	t'y _白		ny _白	tɛy _白	t'ɛy _白	ɛy _白

(五)来自古臻摄合口一等端组声母字,除南京外,七个代表点都读开口呼韵母,精组声母字则以读合口呼韵母为主。

表五 古臻摄合口一等端系声母字今读音表

	顿	吞	嫩	轮	尊	村	孙
南 京	tuəŋ	t'uəŋ	luəŋ ləŋ	luəŋ	tsuəŋ	ts'uəŋ	suəŋ
镇 江	tən	t'ən	lən	lən	tsuən	ts'uən	suən
扬 州	tən	t'ən	lən	lən	tsuən	ts'uən	suən
淮 阴	tən	t'ən	lən	lən	tsən	ts'ən	sən
连 云 港	təŋ	t'əŋ	ləŋ	ləŋ	tʂəŋ	tʂ'əŋ	ʂəŋ
盐 城	tən	t'ən	lən	tsuən	ts'uən	suən	
南 通	tɛ̃	t'ɛ̃	nɛ̃	ɛ̃	tɛyɛ̃	tɛ'yɛ̃	ɛyɛ̃
泰 州	təŋ	t'əŋ	nəŋ	nuəŋ	tsuəŋ	ts'uəŋ	suəŋ

(六)中古遇摄唇舌齿音字,流摄唇音字,在本区多数点的多数字与果摄读同一韵母。南京、镇江、扬州、淮阴、连云港读[o];南通读[u](鼻音声母m、n不与u拼);盐城读[õ](果摄与山摄一等合口合并);泰州读[u](遇摄、果摄完全合并)。

表六 模、暮、某、亩、波、歌等字今韵母表

	南京	镇江	扬州	淮阴	连云港	盐城	南通	泰州
模	o	o	o	o	o	õ	u	u
暮	o	o	o	o	o	õ	u	u
墓	o	o	o	o	o	õ	u	u
慕	o	o	o	o	o	õ	u	u
募	o	o	o	o	o	õ	u	u
奴	u	o	o	o	u	õ	u	u
努	u	o	o	o	u	õ	u	u
怒	u	o	o	o	u	õ	u	u
初	u	o	o	o	u	u	u	u
锄	u	o	o	u	u	u	u	u
梳	o	o	o	u	u	u	u	u

蔬	u	u	u	u	u	u	u	u
剖	o	o	o	o	o	õ	u	u
亩	u	o	o	in, o	o	õ	u	u
母	u	o	o	o	o	õ	u	u
茂	ai	o	o	o	o	õ	e	u
某	ai	o	o	o	o	õ	u	u
谋	ai	o	o	o	o	õ	u	u
波	o	o	o	o	õ	õ	u	u
多	o	o	o	o	o	õ	u	u
歌	o	o	vu	o	o	õ	u	u

(七)古开口二等见系字在本区有些点口语中读[k k' x]拼洪音。就地域说,由北向南越来越多(南京略同于连云港,例外),而泰州、南通又多于扬州、镇江。就每个具体点说,农村又比城市多。有的字属于文白异读,表七中只取白读。只限于特定组合里的读音加注。如“家-去”表示“家”在“家去”中必读[k]声母,而在其他场合,可能读[k]声母拼开口呼,也可能读[tɕ]声母拼齐齿呼。

表七 古开口二等见系字今韵母等呼表

	南京	镇江	扬州	淮阴	连云港	盐城	南通	泰州
家-去	齐	开	开	开	齐	开	开	开
下-去	齐	开	开	开	齐	开	开	开
街	齐	开	开	开	齐	开	开	开
结	齐	开	开	开	齐	开	开	开
阶	齐	齐	齐	开	齐	开	开	开
解-绳子	齐	开	开	开	开	开	开	开
芥	齐	开	开	开	齐	开	开	开
界	齐	齐	齐	开	齐	开	开	开
鞋	齐	开	开	开	齐	开	开	开
蟹	齐	开	开	开	齐	开	开	开
教-书	齐	开	开	开	齐	开	开	开
茭	齐	开	开	开	开	开	开	开
搅	齐	开	齐	开	齐	开	开	开
窖	开	开	开	开	齐	开	开	开

醉	齐	开	开	开	齐	开	开	开
敲	开	开	开	开	开	开	开	开
间 _{两~屋}	齐	开	开	开	齐	开	开	开
监	齐	开	开	开	齐	开	开	开
碱	齐	齐	齐	开	齐	开	开	齐
嵌	齐	开	开	开	齐	开	开	开
衔	齐	开	开	开	开	开	开	开
咸 _{~味}	齐	开	开	开	齐	开	开	开
苋	齐	开	开	开	齐	开	开	开
陷	齐	开	开	开	齐	开	开	开
限 _{不~定}	齐	开	开	开	齐	开	开	开
缸	齐	开	开	开	齐	开	开	开
巷	齐	开	开	开	开	开	开	开
觉 _{睡~}	齐	开	开	开	齐	开	开	开
夹	齐	开	开	开	齐	开	开	开
袂	齐	开	开	开	齐	开	开	开
角 _{船~子}	开	开	开	开	开	开	开	开
榷 _{~米}	开	开	开	开	开	开	开	开
掐	齐	开	开	开	齐	开	开	开
岩	开	开	齐	齐	齐	开	开	开
颜	齐	开	齐	开	齐	开	开	开
眼	齐	开	齐	开	齐	开	开	开
雁	齐	开	齐	开	齐	开	开	开
晏	齐	开	齐	开	齐	开	开	开
硬	开	开	开	开	齐	开	开	开
咬	齐	开	开	开	齐	开	开	开
鸭	齐	齐	齐	开	齐	开	开	开
压	齐	开	齐	开	齐	开	开	开
押	齐	齐	齐	开	齐	开	开	开

(八)古知、庄、章、精四组声母字,即普通话[tʂ tʂ' ʂ]和[ts ts' s]声母字,在本区只有南京、江浦、六合、泗洪、沭阳分为[tʂ][ts]两组,另外37点都合为一组。其中连云港、灌云、灌南读[tʂ tʂ' ʂ],镇江、扬州等34点读[ts ts' s];不过其中泗阳的绝大多数乡镇,泰兴、如东一半以上的乡镇有[tʂ]组和

[ts]组的对立。

南京等五点区分[tɕ][ts]两组情况不完全一样。南京、江浦、泗洪读[ts ts' s]的字比普通话多,古庄组字有一部分在普通话读[tɕ]组而在这三点读[ts]组,如争、愁、师等。六合情况相反,读[tɕ tɕ' ɕ]的字特别多。六合话只有[ɿ][o]两个韵母拼[ts ts' s],另外所有韵母都只能和[tɕ tɕ' ɕ]相拼,沭阳读[ts ts' s]声母的字接近普通话里的情况。

表八 古知系声母字和精组字读音表

		增	争	征-求	僧	生	升	思	师	诗
南	京	tɕaŋ	tɕaŋ		səŋ	ʂəŋ		sɿ		ʂɿ
镇	江		tɕən			sən		sɿ		
扬	州		tɕən			sən		sɿ		
淮	阴		tɕən			sən		sɿ		
连	云港		tɕaŋ			ʂaŋ				ʂɿ
盐	城		tɕən			sən		sɿ		
南	通		tɕē			sē		sɿ		
泰	州		tɕaŋ			səŋ		sɿ		

(九)古泥、来两母的字,本区分[n][l]两个声母的有13个点:扬中、泰兴、涟水、灌南、沭阳、泗洪、盐城、阜宁、建湖、滨海、南通、如皋、如东。另外29个点都合并为一个声母,射阳、姜堰、泰州读[n];南京、镇江、扬州等27个点都读[l]。在读[l]声母的点有些能同时读[n],属于自由变读。金湖内部不统一,多数人不分[n][l],少数人能分一部分字,极少数人能完全分开。

表九 古泥来两母字今声母表

		恼	年	暖	女	老	连	卵	吕
南	京	l	l	l	l	l	l	l	l
镇	江	l	l	l	l	l	l	l	l
扬	州	l	l	l	l	l	l	l	l
淮	阴	l	l	l	l	l	l	l	l
连	云港	l	l	l	l	l	l	l	l
盐	城	n	n	n	n	l	l	l	l
南	通	n	n	n	n	l	l	l	l
泰	州	n	n	n	n	n	n	n	n

(十)古邪母平声字,本区大多读清塞擦音送气声母。

表十 古邪母平声字今声母表

	徐	祥	洋	翔	邪	斜	随	寻-钱
南 京	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	ts'/s	tɕ'
镇 江	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	ts'/ɕ	ts'/ɕ	s	tɕ'
扬 州	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	ts'/s	tɕ'
淮 阴	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	ts'/s	tɕ'
连云港	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'/ɕ	ɕ
盐 城	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	ts'	tɕ'
南 通	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'/ts'
泰 州	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	tɕ'	ts'	tɕ'

(十一)古咸山两摄开口三等知系声母字,本区除南京、盐城外,一般都读[tɕ tɕ' ɕ]声母。

表十一 古咸山开口三等知系字今声母表

	沾	毡	缠	蝉	闪	善	折	彻	舌
南 京	tʂ	tʂ	tʂ'	tʂ'	ʂ	ʂ	tʂ	tʂ'	ʂ
镇 江	tɕ	tɕ	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	tɕ	tɕ'	ɕ
扬 州	tɕ	tɕ	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	tɕ	tɕ'	ɕ
淮 阴	tɕ	tɕ	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	tɕ	tɕ'	ɕ
连云港	tɕ	tɕ	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	tɕ/tʂ	tɕ'/tʂ'	ɕ/ʂ
盐 城	ts	ts	ts'	ts'	s	s	ts	ts'	s
南 通	tɕ	tɕ	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	tɕ/ts	ts'	ɕ
泰 州	tɕ	tɕ	tɕ'	tɕ'	ɕ	ɕ	tɕ	tɕ'	ɕ

二、词 汇

(一)本区方言词汇中大部分词跟普通话只有语音差别,但也有不少常用词跟普通话不同。用方言和外地人说话,思想交流会有困难。通泰片困难更大些。

本区有相当数量的方言词通行于全区或全区的大部分市县。字音和词

义各地可能小有差异。已经了解到的,在表中一并列出,释义中用分号分开的义项可能不是各市都有的。表分甲表乙表。甲表中的词南京至泰州八个代表点全部通行;乙表少一个点或两个点,所缺的点一般在南京、连云港、南通三市范围之内,说明这三个边沿地区有一定特殊性。

这些方言词是普通话里没有的,大多数也是北方各官话区所不了解的。

表十二 本区通用词表(甲)

大冬/冬	冬至。本区有“冬大如年”的说法,淮阴附近各县冬至前一天叫“冬晚子”,与“年晚子”(除夕)同样受重视。
大柴/芦柴/柴	芦苇
烂泥	泥土;加了水的泥土
堂灰	灰尘
巷(口)子/巷道子	巷子
炭	木炭;煤炭
垫被	褥子
孤拐	踝骨
肉案子	卖肉的台子
槽头(肉)	猪颈部的肉
披子/披儿	靠房屋墙壁搭的简易房
姊妹	可以单指女性同胞,也可包括兄弟,有的地方用“姊妹子”专指女性
块头	身躯。“大~”指又高又胖的人
土狗子(儿)	蜈蚣
洋辣子	生在树上有刺的毛虫
歪歪油	用蚌壳装的防裂油脂
哪个/哪一个	谁
这块/这块儿	这里
那块/那块儿	那里
哪块/哪块儿	哪里
踩洋机	用缝纫机做衣服
吃烟	抽烟
戳蹩脚/操蹩脚	揭短,有的点又指偷听别人讲话
洒雨	淋雨,又称“挨洒”
扛[kɑŋ˥]脚	硌脚

扛[kɑŋ ²]	垫高地面,如“~坎,~宅基”
搨	摔、打,如“~跤”
过	传染(病)
害伢子(儿)/害娃/害	怀孕
霞子	孩子
嚼蛆/嚼	胡说(冒词)
来气	生气
晓得	知道
砧(“斩”的阴平)肉	剁肉成泥
出蹊/撮蹊	见过世面,能应付交际场面。常用其否定形式“不出蹊”
犯嫌	让人觉得讨厌
厚	既指厚度,也指浓度,有的地方还兼指密度
开胃(儿)	开玩笑,略带贬义
拿乔	能允许对方而故意不允,为难对方
人来疯/人来胜	有客人来家而兴奋过度,多指小儿
蹩脚	质量差,没本事
推板	差一些;不够标准
讨喜	让人喜欢
焐燥	闷热的感觉
消停	不慌不忙地,安静。有的点必须说“消消停停”
浇/杓	薄(厚度)。《广韵》萧韵古尧切有“浇,沃也,薄也”。同小韵有“杓、骁”,今皆读擦音声母
逸当	妥贴,安适
异怪	一种厌烦发腻的感觉;脏(少数点);特别
硬正	硬气,有骨气;坚牢
作兴	兴许、也许;用于否定,“不~”是不应该
派/该派	应该
蛮/满	很,颇
笃定	十分有把握的肯定
该应(“应”读阴平)	活该,带厌恶色彩
特为/得为	特意
挨	表被动,同普通话的“被”。但不能用于作为主语的人物感到愉快的事

本区通用词表(乙)

爹爹	祖父。连云港又称“老爹”
爷	叔父,前可加排行,如“三爷”。有少数点同时称父亲为“爷”
二道毛(子)	本指剪去长发的妇女发式,引申指短发青年女子
二姨娘/二姨妈	缺乏男人气的男人
姑娘	妇女称丈夫的姐妹
孤老	姘夫
八月半	中秋节
寒里/寒天	冬天
凉月子	月亮
小年	正月十五
落/落地/落头	地方,处所
墩	土堆,高地(面积小),地名用字,如“张~”
根(今)个	今天
门(明)个	明天
甩子	讥刺语,指自以为能实无所能的人
土工	殡葬活动中挖墓穴的人
老实头	非常老实的人
头脑子	头;脑子
牙花子	牙龈
屁眼(子)	肛门
茶	包括白开水。要和白开水相区别时,有茶叶的叫“茶叶茶”
大椒	辣椒
干面	面粉
量(去声)子	水桶,提水的桶,有的点特指洋铁桶
山芋	甘薯
望鸡蛋	孵化未成的鸡蛋
洋碱	肥皂
撮布	抹布
恶水	泔水
刀螂(子)	螳螂
黄狼(阴平)子	黄鼠狼
飞子	提货单、发票
六陈行	粮店、粮行
肉头	喻指富而可欺的人

棉袖子	棉袄
搭背	背上长的毒疮
羊儿疯	羊角疯
黄病	肝炎
炕房	孵小鸡的处所
汪	水塘
卯	漏掉
把	给(动词)
把滑/巴滑	防滑
褒贬	批评
銃	“~人”是枪毙人
丢点(子)	开始下雨
打当	整理,清扫
没得	没有(动词)
告诵	告诉
合伙	合伙
估猜	猜想
霍闪	打闪
喉(阴平或上声)	急于取得
扳罾	1. 捕鱼的罾 2. 以罾捕鱼(动宾)
辟水	泼水
挽	折断
解怀/开怀	生头胎
扛榜	考试最后一名
了事	办事。“不~”,不能办事
恼人	得罪人
排(上声)	踏;蹬
寻(音同情)钱	赚钱
揀	推
张	看
筑	刨,如“~地”
连…是…	嵌入相同的单音动词,表示紧迫的连续动作,如“连跑是跑,连讲是讲”
撞	硬加进去
安逸	舒服,安适

熬糟	肮脏
村	野,如“~话”
丑	主要指品质(包括人和物)不好。“不~”表示相当好
迟	晚,可以独立成词,如“他又来~了”
促掐	歹毒;捉弄(人)
擦黑	傍晚接近天黑的一段时间
活络	有活动能力
假马/假麻	假装
结棍	结结实实
架势	(替人)壮声势,帮忙
雷堆	事烦、麻烦不好处理;臃肿,量多;出问题
来事	有本领
拉瓜	穿戴不整洁
拿大	摆架子
穷嘴	贫嘴
讨嫌	讨厌
写意	“写”读去声,音如“下”;或读“下”的上声。舒服、愉快
兴(去声)	兴奋(带贬义)
恶寒	发冷,常指感冒中怕冷现象
萎(阴平)	(草木)枯萎;(人)精神不振
晏	晚,“迟”的同义词
走手	失误。“走不了手”,错不了,一定能办成
一客不烦二主	民谚,找到一家求助不再找别家
老三老四	形容青年人、小孩摆老资格的神气
搞/高/告	连接词语,可做介词、连词
交	遍。如“各落(地)都找~了,没找到”

(二)本区方言词汇中,亲属词有两个特点,一是和普通话同形异义的多,一是变音别义的多。另外还有些奇特或来历不明的称呼。

太太,有的点又可称老太、老太太 有的点统指曾祖父母(如南京);有的点只指曾祖母(如、淮阴、盐城、南通);泰州部分人指祖母,部分人指曾祖母;扬州指祖母;镇江太太指祖母、老太太指曾祖母。

爹爹 祖父。镇江、扬州念[.tiɿ · tiɿ];淮阴念[.ti · ti],音如“低低”;盐城、南通、泰州念[.tia · tia]。(镇江、扬州[.tia · tia]则指父亲)。

大大 镇江、扬州、南通、泰州指伯父，镇江同时指伯母。在淮阴、连云港读阴平指父亲。

伯伯 南京指父亲，念[peʔ peʔ]（伯父称大伯、二伯……），盐城、泰州[.pe .pe]指父亲。

爷 镇江、扬州、淮阴、连云港、盐城、南通、泰州七点叔父称“爷”，镇江等六点爷读本调，镇江面称有儿尾变阴平；泰州读阴平。南通背称“爷”为“爷”[ia]，面称“叔父”为爸爸[pa·pa]。

如果伯父也称“爷”，淮阴、连云港读轻声[i]，盐城变阴平。

娘 有少数几个点称母亲、婶母为娘（婶母前加排行），读本调；淮阴、连云港所属各县称伯母为娘时，读轻声。南京、镇江、扬州、南通、泰州叠用改阴平，指姑母，一般写成“孃”。

还有称晚辈为“娘”的。淮阴农村、泰州、南通称儿媳为大娘、二娘，读本调。在这些地方，伯母、婶母另有其他叫法（大妈、婶娘等）。淮阴称女儿为闺女。

指长辈的和指晚辈的分别源于《广韵》里的“孃”母称和“娘”女称。

淮阴、盐城姑母称媪[.pu]或媪子。这是背称，面称则为乌[.u]。南京的[uʔ]则是叔父。

姑娘 南京（老派）、镇江、淮阴、盐城、南通都称丈夫的姐妹为姑娘，泰州称姑子。

媳妇 南京、镇江、扬州、淮阴、盐城，称儿媳妇为媳妇。这些地方“娶媳妇”是为儿子娶妻，跟普通话、北方话相去千里。南通、如皋称儿媳为新媳，新娶的媳妇为新娘子。

妈妈 南京、淮阴称母亲为“妈妈”（其他各点第一音节为[m]），读本调，南京儿语变阳平指长辈妇女。镇江、扬州、泰州读上声“马马”指妻子。淮阴“老马马”指老年妇女。

（三）本区方言词另一特点是不少词语可以追溯到元明时代的白话小说语言。这些词语没有进入普通话而保存在江淮方言中。

通用词表中有这样的词语：大冬/冬、孤拐、扛~坎、消停、浇（消）、作兴、姑娘丈夫姐妹、孤老、落、墩、土工、老实头子（儿）、撮布、黄病、把给、把滑、褒贬、告诵、霍闪、扳罨、了事、张、筑刨、熬糟、村、雷堆、一客不烦二主。

亲属词中也有：爹爹、媳妇、妈妈^{上声}

下面是流行范围比较小的一些词语。它们多数见于《西游记》，少数见

于《水浒》、“三言”。

肉坨子	肉丸子	不消	不必
倒踏门	赘婿	上溜头	上游
样范	模样;好样子	没脚蟹	无能力而又无所倚靠的人
今番	这一回		
巴斗	盛具	撞撞	游逛
榛子	小棒,拨灯草用	栽害	栽赃;诿过、加罪于人
烂板凳	作客久坐不走;不肯下力干活	真个	真正
榔糠	大而笨重	复三/复山	葬后三日添坟之俗
没答煞	不值得交往,没出息,不值得提起	(不)当人子	罪过
三灾八难	多灾多难	没脊骨	无教养
磨	转弯	没头蹲	潜入水中
爬墙头	发生不正当男女关系(指男方)	蹊跷/跷蹊	古怪
夯[.xɑŋ]	粗鲁,笨重	耍子	玩耍
趁脚跷	得理不让人,更进一步	拗[ɔ']	把水(油)放进锅里或桶里
决撒	败露、失败	蹲	住下来
办饭	为集体做饭	撮(~上墙)	抓住腰往上推
情	只管(副词)	怵/醋	害怕
沃/颀	头入水	莫	不要
聒燥	吵闹	是必	务必
刺闹	皮肤不舒服想挠痒的感觉	不曾	从来没有;未曾
		通	完全

三、语 法

(一)本区方言在构词方面,后缀“子”用得很广泛。除南京市和附近几县外,都比普通话里多。普通话里有“子”尾的名词,只要存在于方言,一般也带“子”尾;普通话里不带“子”尾的名词,只要存在于方言,也可能带“子”

尾;另外还有些不同于普通话的词和词组也带“子”尾。

亲属称谓,除普通话里的“婶子、嫂子、儿子、孙子、侄子”以外,还有“弟子、妹子、叔子、伯子、姑子、姨子、舅子”。(盐城、扬州、泰州一带最多)

肢体名称,除普通话里的“脖子、肚子、脑子、鼻子”以外,还有“胃子胃、肺子肺、皮子皮肤、头脑子头、瞳仁子、嘴唇子、奶子乳房、胳膊子、屁头子屁股”。

动物名称除普通话里的“狮子、豹子、蚊子、蝇子”以外,还有“牛子、羊子、狗子、鸡子鸡、驴子、蛆子、鹅子、蚕子蚕”。(多见于盐城、泰州一带)

表时间的名词,普通话很少见“子”尾。方言里有今朝子/今个子、明朝子/明个子,今年子,明年子,多咱子/多会子/多顽子什么时候,今晚子,年晚子除夕,(有)一天子有一天”。

复音单纯词可带“子”尾。如“蝴蝶子、蝙蝠子、壁虎子、鹌鹑子一种小鸟、刮谷子布谷、八哥子、百灵子、蜻蛉子蜻蜓”。

近代、现代出现的新名词可带“子”尾。如“墨水子、号码子/号头子、年级子、录音机子、电话线子、甲子、A子(末二例指成绩,学生语)”。

人名可有限制加“子”。如“王大虎子、李二庆子、刘三多子、赵小琴子”,限于第二个字是大、小、二、三等表顺序的字。人名加“子”有一种亲切感。

地名加“子”限于村镇名,往往是第二个音节韵尾是[i]的。如“王集子、张圩子”。

词组可以加“子”,如“怕人子、喜人子、讨厌人子、五十吨子、六年级子、家庭通知书子”。

非名词性的词和词组有少数也能加“子”。如“耍子玩耍、不当人子/当人子/大人子表示“罪过”的口头语、你们子、他们子”。前两例流行区域广。“耍子”见于盐城、姜堰,“不当人子”和同义形式见于淮阴、连云港、盐城、南通、泰州诸点。最后两例见于淮阴。

(二)被动意义的句子可以采用主动句形式,不用任何标志被动的虚词,和普通话一样。有时也用表被动的虚词,全区较通用的虚词是“挨”。有的点同时有别的词和“挨”并用。不管施动出现不出现,都可以用。例如:

大树挨吹倒了。

汽车挨扣留了。

他挨领导批评多回了。

报纸挨人拿走得了。

各地都有新派用“被”。

表示联接作用,全区通用的虚词是[kɔ],一般写成“搞”,有的点,如扬州念阴平,南京念去声。它既做连词,又做介词。如:

小王搞小张看电影去了。

我搞他是老同学。

你搞他讲,下午不上课。

(三)疑问句中的反复问句,本区大多数县市同时应用两种不同的句式。一种是“可 VP”式,一种是“VP 不 VP”式。只有通泰地区没有第二种句式,独用第一式。

“可 VP 式”的“可”有几种变体。

可看电影啊? 如扬州

阿看电影啊? 如南京(老派)

个看电影啊? 如泰州

还看电影啊? 如泗洪

“VP 不 VP”式经常省去第一个“P”,如:

看不看电影? 看没看电影?

学不学电脑? 学没学电脑?

很多双音节非动宾结构也可用这种格式,在“不”前只出现前一音节。如:

聪不聪明? 大不大方? 运不运动?

(四)给予义动词构成的双宾语句,盐城、南通、泰州直接宾语在前,间接宾语在后,如:

上星期已经寄信他。

市里分五个名额这个单位。

学生们送一面锦旗乡政府。

镇江、扬州、淮阴、连云港、南京、南通要在间接宾语之前加“给”或“把”。

也有间接宾语在前的格式,但南通、泰州、盐城、镇江、扬州、淮阴等地用得比较少。

(五)虚词“得”作为连接词,本区镇江、扬州、淮阴等中心城市保存着近代汉语盛行过的用法。如下面的句子:

他跑得喊人。(“跑得来”等于“跑来”。)

一路哭得来。(“哭得来”等于“哭着来”)

两个笑得走了。(“笑得走”等于“笑着走”)